DAI / DAOC II / 002 /PAIN-BRAS-VIET

Brasilia, November 16 , 2004.

Excellency,

Considering the mutual intention of developing, expanding and strengthening trade relations between the Federative Republic of Brazil and the Socialist Republic of Vietnam on the basis of equality of treatment, and with a view to substantially reducing tariff and non-tariff barriers in the bilateral trade, I have the honour to inform Your Excelency that the Brazilian Govenment will grant a most-favoured-nation treatment to goods imported from Vietnam.

2. The most-favoured-nation treatment granted by Brazil to Vietnam will be without prejudice to the advantages and preferences agreed by Brazil in bilateral and regional trade instruments.

3. This provision will enter into force 30 (thirty) days as of the date of this notification and will remain valid until the formalization of the full accession of Vietnam to the World Trade Organization. The application of this notification may be terminated by either Government giving 90 (ninety) days advance notice, in writing, through diplomatic channels.

His Excellency,
Mr. Nguyen Dy Nien
Minister of Foreign Affairs of the
Socialist Republic of Vietnam

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

CELSO AMORIM
Minister of External Relations
of the Federative Republic of Brazil

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

His Excellency CELSO LUIZ NUÑEZ AMORIM
Minister of External Relations
Federative Republic of Brazil

Excellency,

I have the honour to refer to your Note No.902..., dated ..16... November 2004, which text in English reads as follows:

"Your Excellency,

1. Considering the mutual intention of developing, expanding and strengthening trade relations between the Federative Republic of Brazil and the Socialist Republic of Viet Nam on the basis of equality of treatment, and with a view to substantially reducing tariff and non-tariff barriers in the bilateral trade, I have the honour to inform Your Excellency that the Brazilian Government will grant a most-favoured-nation treatment to goods imported from Viet Nam.

2. The most-favoured-nation treatment granted by Brazil to Viet Nam will be without prejudice to the advantages and preferences agreed by Brazil in bilateral and regional trade instruments.

3. This provision will enter into force 30 (thirty) days as of the date of this notification and will remain valid until the formalisation of full accession of Viet Nam to the World Trade Organisation. The application of this notification may be terminated by either Government giving 90 (ninety) days advance notice, in writing, through diplomatic channels.

4. I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

Celso Amorim
Minister of External Relations
of the Federative Republic of Brazil"

In reply I have the honour to inform Your Excellency that the treatment indicated in Your Excellency's Note is acceptable to the Government of the Socialist Republic of Viet Nam, and I furthermore have the honour to confirm that the Government of the Socialist Republic of Viet Nam will grant in its market most-favoured-nation treatment to goods originating from Brazil, henceforth on the basis of reciprocity and without prejudice to the advantages and preferences agreed by Viet Nam in bilateral and regional trade instruments.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

Ha Noi, 17 November 2004

NGUYEN DY NIEN
MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

His Excellency CELSO LUIZ NUÑEZ AMORIM
Minister of External Relations
Federative Republic of Brazil

Excellency,

I have the honour to refer to your Note No.902..., dated ..16... November 2004, which text in English reads as follows:

"Your Excellency,

1. Considering the mutual intention of developing, expanding and strengthening trade relations between the Federative Republic of Brazil and the Socialist Republic of Viet Nam on the basis of equality of treatment, and with a view to substantially reducing tariff and non-tariff barriers in the bilateral trade, I have the honour to inform Your Excellency that the Brazilian Government will grant a most-favoured-nation treatment to goods imported from Viet Nam.

2. The most-favoured-nation treatment granted by Brazil to Viet Nam will be without prejudice to the advantages and preferences agreed by Brazil in bilateral and regional trade instruments.

3. This provision will enter into force 30 (thirty) days as of the date of this notification and will remain valid until the formalisation of full accession of Viet Nam to the World Trade Organisation. The application of this notification may be terminated by either Government giving 90 (ninety) days advance notice, in writing, through diplomatic channels.

4. I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

Celso Amorim
Minister of External Relations
of the Federative Republic of Brazil"

In reply I have the honour to inform Your Excellency that the treatment indicated in Your Excellency's Note is acceptable to the Government of the Socialist Republic of Viet Nam, and I furthermore have the honour to confirm that the Government of the Socialist Republic of Viet Nam will grant in its market most-favoured-nation treatment to goods originating from Brazil, henceforth on the basis of reciprocity and without prejudice to the advantages and preferences agreed by Viet Nam in bilateral and regional trade instruments.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

Ha Noi, 17 November 2004

NGUYEN DY NIEN
MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS

BỘ NGOẠI GIAO

Số : 03 /2005 /LPQT

SAO Y BẢN CHÍNH

Hà Nội, ngày 04 tháng 01 năm 2005

TL. BỘ TRƯỞNG BỘ NGOẠI GIAO
KT. Vụ trưởng Vụ Luật pháp và Điều ước quốc tế
Phó Vụ trưởng

Nguyễn Hoàng Anh

Nơi nhận :

- Văn phòng Quốc hội (để báo cáo),
- Văn phòng Chủ tịch nước (để báo cáo),
- Văn phòng Chính phủ (để báo cáo),
- Văn phòng Chính phủ (để đăng Công báo),
- Bộ Thương mại,
- Bộ Tài chính,
- Đại sứ quán Việt Nam tại Bra-xin,
- Vụ Châu Mỹ, Bộ Ngoại giao,
- Vụ Tổng hợp kinh tế, Bộ Ngoại giao,
- Vụ Hợp tác Kinh tế đa phương,
- Vụ Luật pháp và Điều ước quốc tế, Bộ Ngoại giao,
- Lưu trữ, Bộ Ngoại giao.

Thư trao đổi giữa Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Liên bang Bra-xin về việc dành cho nhau quy chế Tối huệ quốc đối với hàng hóa nhập khẩu có hiệu lực từ ngày 17 tháng 11 năm 2004.